MOBILITÉS DISCURSIVES, CIRCULATION ET PROJETS MIGRATOIRES DANS LE POURTOUR MÉDITERRANÉEN

Workshop international
et interdisciplinaire

—

12-14 avril 2016
Université Abou Bakr Belkaïd
Tlemcen, Algérie

ELLIADD
UFC UNIVERSITÉ DE FRANCHE-COMTÉ
INSTITUT FRANÇAIS
جامعة أبو بكر بلقايد
UNIVERSITÉ DE TLEMCEN
DYnamique des LANgues et Discours en MEDiterranée
DYLANDIMED

Mardi 12 avril 2016

9h **Ouverture officielle** - Pr. Mustapha Djafour, recteur de l'Université de Tlemcen
Allocution de bienvenue - Pr. Boumediene Kerroum, doyen de la faculté des lettres et langues

9h30 **Conférence 1**
Mohammed Zakaria Ali-Bencherif et Azzedine Mahieddine, maitres de conférences, Dylandimed/Université de Tlemcen ; Anne-Sophie Calinon et Nathalie Thamin, maitres de conférences, CRIT/Université de Franche-Comté ; Katja Ploog, maître de conférences-HDR, ELLIADD/Université de Franche-Comté
Introduction et présentation du workshop et du projet CEM

10h Pause café

10h30 **Conférence 2**
Betty Rouland, chercheure en postdoctorat à l'Institut für Humangeographie au Goethe-Universität de Frankfurt am Main
Mobilités, immobilités et transmobilités dans le pourtour méditerranéen : conditions spatiales et apport d'une démarche géographique

11h30 Discussion

12h Déjeuner

13h30 **Conférence 3**
Karim Khaled, docteur en Sociologie Université Paris 8, maître de recherche permanent CREAD, Alger
Ruptures et formation des foyers dormants de l'émigration intellectuelle en Algérie

14h30 **Conférence 4** (visioconférence)
Constance De Gourcy, maîtresse de conférences en sociologie, Aix-Marseille Université
Entre présence et absence : les sens pluriels du retour dans la mobilité estudiantine

15h30 Discussion

Mercredi 13 avril 2016

9h **Conférence 5**
Hallouma Cherif, professeure en psychologie sociale, Université d'Oran 2 Mohamed Benahmed
Souffrance de l'identité de genre et prise de risques chez les jeunes

10h **Conférence 6**
Wajih Guehria, maître de conférences en sciences du langage,
Université de Souk-Ahras / MoDyCo, Université Paris Ouest
Adoption/rejet des langues selon l'espace/temps du discours de référence du locuteur

11h Discussion

12h Déjeuner

13h30 **Conférence 7**
Christine Deprez, professeure en sciences du langage, Sorbonne Paris Cité/U. René Descartes
Espace et lieux dans les récits de mobilité (étudiante)

14h30 **Conférence 8**
Mohammed Zakaria Ali-Bencherif et Azzeddine Mahieddine, maitres de conférences en sciences du langage, Université de Tlemcen
La mobilité universitaire des étudiants algériens en France : quelles images des espaces d'origine et d'accueil ?

15h30 Discussion

Jeudi 14 avril 2016

9h **Conférence 9**
Hikmet Sari Ali, Maître de conférences, Université de Tlemcen
Mobilité et enseignement soufi

9h40 Discussion

10h **Conférence 10**
Mohammed Tewfik Benghabrit, maître de conférences, Université de Tlemcen
Trajectoires migratoires d'un savant mystique : Choaïb Abou Madyane El Andaloussi

10h40 Discussion

11h Projection-commentaire d'un film documentaire (70') / Abdellatif M'rah, Réalisateur
Voyage à travers la spiritualité algérienne

12h30 Déjeuner (restaurant)

À partir de 14h

Visite culturelle autour de la mobilité
Abdelkader Benosman, Architecte et enseignant associé au département d'architecture

Comité scientifique

Mohammed Zakaria Ali-Bencherif, Azzeddine Mahieddine (Laboratoire Dylandimed, Université Abou Bakr Belkaïd de Tlemcen) – **Anne-Sophie Calinon, Nathalie Thamin** (CRIT, Université Franche-Comté) – **Katja Ploog** (Elliadd, Université Franche-Comté)

Comité d'organisation

Mohammed Zakaria Ali-Bencherif , Boumédiene Benmoussat, Nahida Guellil, Azzeddine Mahieddine (Laboratoire Dylandimed, Université Abou Bakr Belkaïd de Tlemcen) – **Anne-Sophie Calinon, Nathalie Thamin** (CRIT, Université Franche-Comté) – **Katja Ploog** (Elliadd, Université Franche-Comté)

Argumentaire du workshop

Dans le cadre d'un projet de recherche franco-algérien, la complexité des circulations et des trajectoires migratoires dans le cadre de la mobilité académique francophone (entre le Maghreb, la France et le Québec/Canada en particulier) a été mise en lumière. Inscrit dans une perspective sociolinguistique, ce projet vise alors à saisir la dynamique d'appropriation de l'espace en dégageant les dimensions macro, méso et micro telles qu'elles se construisent dans les discours des locuteurs : il s'agit, par exemple, d'expliciter l'appropriation singulière de l'espace par les étudiants migrants au travers de leur cartographie polyphonique ou l'élaboration de leur mobilité langagière dans le processus migratoire.

L'explicitation de ces différentes dimensions — qui, au-delà de l'espace « matériel » font référence par exemple à l'espace-temps ou à l'espace vécu — requiert une approche interdisciplinaire, croisant les regards de sociolinguistes, géographes, sociologues, anthropologues ou chercheurs en psychologie sociale, sciences politiques et économiques. L'objectif de ce workshop international consistera précisément à confronter et à faire dialoguer les approches épistémologiques de chercheurs de ces différentes disciplines autour des notions de mobilités (par exemple, résidentielle, quotidienne, urbaine, géographique, discursives), de circulations, de globalisation et de projets migratoires, spécifiquement dans le contexte du pourtour méditerranéen.

L'organisation de ce workshop international et le projet scientifique bénéficient du soutien financier du réseau mixte algéro-français de recherche-formation et de recherche sur la Langue Française et les Expressions Francophones (LAFEF), du laboratoire Dylandimed et de la Faculté des Lettres et des Langues de l'Université Abou Bakr Belkaïd de Tlemcen, de l'Université de Franche-Comté et enfin de la MSHE Claude Nicolas Ledoux de Franche-Comté.

Résumé du projet scientifique Dynamiques spatiales, langagières, identitaires, de la circulation migratoire étudiante, (Maghreb, France et Canada)

Dans une perspective sociolinguistique et en appui sur les travaux de géographes et sociologues de la mobilité et de la migration, la recherche problématise la mobilité académique comme processus donnant lieu à des circulations et à des trajectoires migratoires complexes et non linéaires dont nous cherchons à identifier les vecteurs majeurs. L'objectif consiste à expliciter différentes dimensions de la notion d'espace — dont espace-temps et espace vécu — telle qu'elle se construit dans les discours des locuteurs. L'investissement polyphonique d'espaces temps imaginés ou fantasmés dans le discours est de nature à préfigurer la mobilité effective, spatiale et sociale. Le premier axe porte de manière transversale sur la conception de la mobilité envisagée par les enquêtés et son évolution au fil du parcours migratoire. Le deuxième axe consiste à saisir la place de la langue française dans le projet de mobilité.

Le point central est l'analyse et la compréhension de la construction de l'espace migratoire dans le discours des sujets par l'analyse des récits de la circulation chez les étudiants entre Maghreb, France et Canada, de la cartographie polyphonique des espaces, de l'élaboration de la mobilité langagière dans le processus migratoire.

La méthodologie d'analyse s'inscrit dans une double approche, l'analyse linguistique et l'analyse de contenu. Ces deux types d'analyse nous permettent de révéler les processus de construction des représentations et du développement de la mobilité discursive. L'analyse de contenu nous permet de nous focaliser sur les vecteurs relatifs à la mobilité migratoire. L'analyse linguistique est axée d'une part, sur les figures relatives à l'élaboration des instances énonciatives (dont la polyphonie du discours, les repères spatiaux-temporels), et, d'autre part, sur une approche longitudinale des ressources structurelles, sur l'explicitation de l'élaboration structurelle du répertoire au cours du processus migratoire.

graphisme et mise en page : Jacky Fressard